

SC401, SCRUBTEC 344

Instructions for use

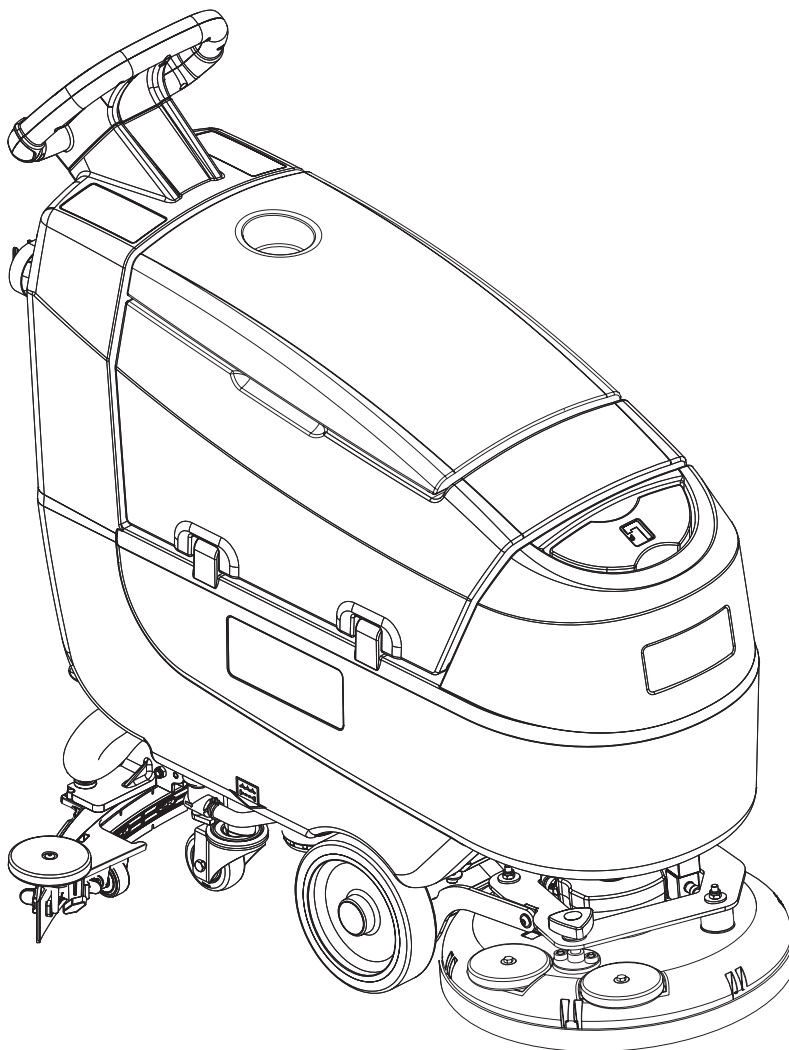
Bedienungshandbuch
Instructions d'utilisation
Instructions for use
Gebruiksaanwijzing



09/2017
(A)
9100002291



Deutsch
Français
English
Nederlands



Model No.:
9087390020, 9087391020, 9087398020,
9087393020, 9087396020

Сертификат за съответствие
Osvědčení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelsecertifikat
Declaración de conformidad
Vastavussertifikaat
Déclaration de conformité
Yhdenmukaisuustodistus
Conformity certificate

Πιστοποιητικό συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Potvrda sukladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Konformitetssertifisering
Conformiteitsverklaring
Declaração de conformidade

Deklaracija zgodności
Certificat de conformitate
Заявление о соответствии
Överensstämmelsecertifikat
Certifikát súladu
Certifikat o ustreznosti
Uyumluluk sertifikası



Модел / Model / Modell / Model / Modelo / Model / Modèle / Malli / Model
/ Μοντέλο / Model / Model / Modello / Modelis / Model / Model / Model
/ Modelo / Model / Model / Модель / Modell / Model / Model / Model :

SC401, SCRUBTEC 344

Тип / Typ / Typ / Type / Tipo / Tüüp / Type / Tyypki / Type / Τύπος /
Típus / Vrsta / Tipo / Tipas / Tips / Type / Type / Tipo / Typ / Tip / Тип /
Typ / Typ / Tip / Tip :

SCRUBBER-DRYER

Сериен номер / Výrobní číslo / Seriennummer / Seriennummer / Número de serie / Seerianumber / Numéro de série / Sarjanumero / Serial number /
Σειριακός αριθμός / Sorozatszám / Serijski broj / Numero di serie / Serijos numeris / Sērijas numurs / Seriennummer / Seriennummer / Número de série /
Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Seriennummer / Výrobné číslo / Serijska številka / Seri Numarası :

Година на производство / Rok výroby / Baujahr / Fabrikationsår / Año de fabricación / Väljålaskeasta / Année de fabrication / Valmistusvuosi / Year of
construction / Έτος κατασκευής / Gyártási év / Godina izgradnje / Anno di costruzione / Pagaminimo metai / Izgatavošanas gads / Byggeår / Bauwjaar /
Año de fabrico / Rok produkcji / Anul fabricației / Год выпуска / Tillverkningsår / Rok výroby / Leto izdelave / Leto izdelave / İmal yılı :

BG Долуподписаният потвърждава, че гореспоменатият модел е произведен в съответствие със следните директиви и стандарти. Техническият файл е съставен от производителя.

CZ Níže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směrnici a normami. Autorem technického listu je výrobce.

D Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden. Die technische Dokumentation wird vom Hersteller erstellt.

DK Undertegnede attesterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder. Den tekniske fil er udarbejdet af fabrikanten.

E El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estándares. El fascículo técnico está redactado por el fabricante

EST Allakirjutanu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmistele direktiivide ja normidega. Tehnilise dokumentatsiooni koostab tootja.

F Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes. Le dossier technique est rédigé par le fabricant.

FIN Allekirjoittaja vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan. Valmistaja kääntää teknisen tiedoston.

GB The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards. The technical file is compiled by the manufacturer.

GR Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα. Το τεχνικό αρχείο συντάσσεται από τον κατασκευαστή.

H Alulírottak igazoljuk, hogy a fent említett modellt a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre. A műszaki fájlt a gyártó készítette.

HR Potpisani potvrđujem da gore spomenuti model proizveden u skladu sa sljedećim direktivama i standardima. Tehničku dokumentaciju sastavlja proizvođač.

I Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard. Il fascicolo tecnico è redatto dal costruttore.

LT Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų. Techninę bylą sudarė gamintojas.

LV Ar šo tiek apliecināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem. Tehnisko aprakstu ir sastādījis ražotājs.

N Undertegnede attesterer att ovennevnte modell är producerat i överensstämmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniska filen är upprettad av producenten.

NL Ondergetekende verzekert dat de bovengenoemde modellen geproduceerd zijn in overeenstemming met de volgende richtlijnen en standaards. Het technische bestand is door de fabrikant samengesteld.

P A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes directivas e normas. A ficha técnica é redigida pelo fabricante.

PL Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami. Dokumenty techniczne zostały przygotowane przez producenta.

RO Subsemnatul atest că modelul susmenționat este produs în conformitate cu următoarele directive și standarde. Fișierul tehnic este redactat de către producător.

RUS Настоящим удостоверяется, что машина вышеуказанной модели изготовлена в соответствии со следующими директивами и стандартами. Техническая документация составлена производителем.

S Undertecknad intygar att ovannämnda modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniska filen är sammanställd av tillverkaren.

SK Dolu podpísaný osvedčuje, že hore uvedení model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami. Technický súbor vytvoril výrobca.

SLO Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi. Spis s tehnično dokumentacijo pripravi izdelovalec.

TR Aşağıda imzası olan kişi, yukarıda bahsedilen model cihazın aşağıda verilen direktiflere ve standartlara uygunlukta imal edildiğini onaylar. Teknik dosya üretici tarafından derlenmiştir.

EC Machinery Directive 2006/42/EC

EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 982

EN 60335-1, EN 60335-2-72, EN 50366

EC EMC Directive 2014/30/EU

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-6-2

Производител / Výrobce / Hersteller / Fabrikanten /
Fabricante / Tootja / Fabricant / Valmistaja / Manufacturer
/ Κατασκευαστή / Gyártó / Proizvođač / Costruttore
/ Gamintojas / Ražotājs / Produzenten / Fabrikant /
Fabricante / Producenta / Producător / Производителем /
Tillverkaren / Výrobca / Izdelovalec / Üretici :

Nilfisk S.p.A. a socio unico

Strada Comunale della Braglia, 18 - 26862 - GUARDAMIGLIO (LO) - ITALY
Tel: +39 (0)377 451124, Fax: +39 (0)377 51443
Authorized signatory: Sergio Coccapani, R&D Director
Date: Signature:

INHOUDSOPGAVE

INLEIDING	2
DOEL EN INHOUD VAN DEZE HANDLEIDING.....	2
BETREFFENDE PERSONEN	2
OPBERGEN VAN DE HANDLEIDING	2
CONFORMITEITSVERKLARING	2
IDENTIFICATIEGEGEVENS	2
ANDERE GEBRUIKERSHANDLEIDINGEN.....	2
VERVANGINGSONDERDELEN EN ONDERHOUD	2
MODIFICATIES EN VERBETERINGEN.....	3
BEDRIJFSCAPACITEIT.....	3
ALGEMENE OPMERKINGEN.....	3
VERPAKKING VERWIJDEREN/AFLEVERING	3
VEILIGHEID	3
SYMBOLEN OP DE MACHINE	3
SYMBOLEN IN DE HANDLEIDING.....	4
ALGEMENE INSTRUCTIES.....	4
BESCHRIJVING VAN DE MACHINE	6
OPBOUW VAN DE MACHINE.....	6
BEDIENINGSPANEEL.....	8
ACCESSOIRES / OPTIES.....	9
TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN	9
ELEKTRISCH SCHEMA.....	10
GEBRUIK/WERKING.....	11
CONTROLE / VOORBEREIDINGEN VOOR ACCU'S OP EEN NIEUWE MACHINE	11
DE ACCU'S MONTEREN EN HET TYPE INSTELLEN (WET OF GEL)	11
VOOR HET STARTEN VAN DE MACHINE	12
DE MACHINE STARTEN (REINIGEN/DROGEN)	14
DE MACHINE STOPPEN	16
DE TANKS LEGEN	17
NA GEBRUIK VAN DE MACHINE	17
LANGE PERIODE VAN STILSTAND	17
ONDERHOUD	18
ONDERHOUDSSCHEMA.....	18
ACCU'S OPLADEN	19
REINIGING VAN DE TREKKER	20
CONTROLE EN VERVANGING VAN DE RUBBERS VAN DE TREKKER.....	20
REINIGING VAN DE BORSTEL	21
REINIGING VAN DE VUILWATERTANK	21
REINIGING VAN HET FILTER VAN HET REINIGINGSMIDDEL.....	22
REINIGING VAN HET REINIGINGSMIDDELTANKJE EN HET DETERGENT SYSTEM.....	22
CONTROLE/VERVANGING VAN DE ZEKERINGEN.....	23
STORINGEN LOKALISEREN	23
VERWIJDERING.....	24

INLEIDING



OPMERKING

De nummers tussen haakjes verwijzen naar de onderdelen die worden weergegeven in het hoofdstuk Beschrijving van de machine.

DOEL EN INHOUD VAN DEZE HANDLEIDING

Deze handleiding heeft tot doel de bediener te voorzien van alle informatie die nodig is om deze machine op de juiste en veiligste manier te gebruiken. Er staat informatie in over technische aspecten, de veiligheid de werking, het stoppen, het onderhoud, de vervangingsonderdelen en de verwijdering van de machine.

De bedieners en bevoegde monteurs die met deze machine werken, moeten de instructies in deze handleiding zorgvuldig lezen, voordat ze met de machine aan het werk gaan. Neem bij twijfel over de juiste interpretatie van de instructies contact op met Nilfisk voor meer uitleg.

BETREFFENDE PERSONEN

Deze handleiding is bestemd voor de bediener van de machine en de technici die verantwoordelijk zijn voor het onderhoud van de machine.

De bedieners mogen geen handelingen uitvoeren die alleen door bevoegde monteurs uitgevoerd mogen worden. Nilfisk is niet verantwoordelijk voor schade die is ontstaan uit het negeren van dit verbod.

OPBERGEN VAN DE HANDLEIDING

Deze gebruiksaanwijzing moet bij de machine worden bewaard, in een geschikte hoes, uit de buurt van vloeistoffen en andere stoffen die de gebruiksaanwijzing kunnen beschadigen.

CONFORMITEITSVERKLARING

De conformiteitsverklaring die bij de machine wordt geleverd is een verklaring dat de machine voldoet aan de geldende wetgeving.



OPMERKING

Twee kopieën van de oorspronkelijke verklaring van overeenstemming zijn verstrekt samen met de machinedocumentatie.

IDENTIFICATIEGEGEVENS

Het serienummer en model van de machine staan op het serieplaatje (3).

Op dit plaatje zijn ook het productiejaar (Date code: A17, wat januari 2017 betekent) en de productcode aangegeven.

Deze informatie is nodig als u vervangingsonderdelen voor de machine bestelt. Gebruik de onderstaande ruimte om de identificatiegegevens van de machine op te schrijven.

Model MACHINE
Code PRODUCT
Serienummer MACHINE

ANDERE GEBRUIKERSHANDLEIDINGEN

Handleiding van de elektronische acculader, indien aanwezig; wordt beschouwd als integraal onderdeel van deze handleiding
Daarnaast zijn de volgende handleidingen leverbaar:

- Catalogus met vervangingsonderdelen (behoort tot de uitrusting van de machine)
- Werkplaatshandleiding (alleen te raadplegen door de gekwalificeerde monteurs bij de servicecentra van Nilfisk)

VERVANGINGSONDERDELEN EN ONDERHOUD

Als er onderhouds- of herstelwerkzaamheden aan de machine nodig zijn, moet u deze door bevoegd personeel of bij servicecentra van Nilfisk laten uitvoeren. Er mogen alleen originele vervangingsonderdelen en accessoires worden gebruikt.

Als u hulp nodig heeft of vervangingsonderdelen en accessoires wilt bestellen bij Nilfisk, zorg dan dat u het model, de productcode en het serienummer altijd bij de hand heeft.

MODIFICATIES EN VERBETERINGEN

Nilfisk streeft naar een constante perfectie van onze producten en we behouden ons het recht voor modificaties en aanpassingen aan te brengen indien wij die nodig achten. U bent niet verplicht deze modificaties of verbeteringen door te voeren op een eerder aangeschafte machine.

Eventuele aanpassingen en/of toevoegingen van accessoires moeten expliciet worden goedgekeurd en uitgevoerd door Nilfisk.

BEDRIJFSCAPACITEIT

Deze schrobmachines zijn ontwikkeld en gebouwd voor het reinigen (wassen en drogen) van gladde en solide vloeren in industriële of bedrijfsruimten onder veilige omstandigheden en moeten door een bevoegde bediener worden gebruikt.

Deze schrobmachines zijn niet geschikt voor het reinigen van tapijten of vloerbedekking.

ALGEMENE OPMERKINGEN

Alle verwijzingen naar voorwaarts en achterwaarts, vóór en achter, rechts en links in deze handleiding zijn vanuit de bediener in zijn gebruikspositie met de handen op het stuur (1) bekeken.

VERPAKKING VERWIJDEREN/AFLEVERING

Volg bij het verwijderen van de verpakking de instructies op de verpakking zorgvuldig op.

Controleer bij aflevering van de machine zorgvuldig of de verpakking en de machine niet zijn beschadigd tijdens het transport.

Als er duidelijke beschadigingen zijn, bewaart u dan de verpakking zodat deze bekeken kan worden door de transporteur die afgeleverd heeft. Neem onmiddellijk contact op met de transporteur om een verzoek tot schadevergoeding in te vullen.

Controleer altijd of de volgende onderdelen bij uw machine zijn geleverd:

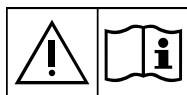
- Technische documentatie:
 - Gebruiksaanwijzing Veegmachine
 - Handleiding van de elektronische acculader (indien aanwezig)
 - Catalogus met vervangingsonderdelen van de schrobmachine
 - 1 stekker voor de acculader (voor machines zonder acculader)
 - 2 smeltzekeringen

VEILIGHEID

De volgende symbolen worden gebruikt om mogelijk gevaarlijke situaties aan te geven. Lees deze informatie altijd aandachtig door en neem de nodige voorzorgsmaatregelen om personen en voorwerpen te beschermen.

Samenwerking met de bediener is van essentieel belang om ongelukken te voorkomen. Geen enkel preventieplan ter voorkoming van ongevallen is effectief zonder de volledige medewerking van de persoon die direct verantwoordelijk is voor de werking van de machine. De meeste ongevallen ontstaan door onoplettendheid.

SYMBOLEN OP DE MACHINE



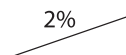
LET OP!

Lees alle instructies zorgvuldig door voordat u werkzaamheden aan de machine uitvoert.



LET OP!

Was de aangegeven zone niet met directe waterstralen of een hogedrukreiniger.



LET OP!

Gebruik de machine niet op oppervlakken met een grotere hellingshoek dan gespecificeerd.

SYMBOLEN IN DE HANDLEIDING



GEVAAR!

Dit symbool geeft een gevaar met mogelijk dodelijk afloop voor de bediener aan.



LET OP!

Dit symbool geeft een mogelijk risico op persoonlijk letsel aan.



WAARSCHUWING!

Dit symbool geeft een waarschuwing of opmerking aan over de werking van de sleutel of van de gebruiksfuncties.

Lees de blokken tekst die met dit symbool zijn gemarkeerd zorgvuldig door.



OPMERKING

Dit symbool geeft een opmerking aan over de werking van de sleutel of van de gebruiksfuncties.



ADVIES

Dit geeft aan dat de gebruiksaanwijzing moet worden geraadpleegd voordat er procedures worden uitgevoerd.

ALGEMENE INSTRUCTIES

Hierna volgen waarschuwingen en specifieke aandachtspunten om mogelijke schade aan de machine of letsel bij personen te voorkomen.



GEVAAR!

- *Koppel de stekker van de accu's (indien aanwezig) los en verwijder de contactsleutel (of startsleutel) voordat er reinigings- of onderhoudswerkzaamheden worden uitgevoerd, onderdelen worden vervangen of functies worden omgezet.*
- *Deze machine mag alleen worden gebruikt door personen die op de juiste manier zijn geïnstrueerd over het gebruik ervan.*
- *Wanneer u in de buurt van elektrische onderdelen werkt, verwijder dan al uw sieraden.*
- *Werk nooit onder een omhoog gebrachte machine als deze niet voldoende wordt ondersteund door veiligheidssteunen.*
- *Gebruik deze machine niet in ruimten waar schadelijke, gevaarlijke, ontvlambare en/of explosieve stoffen, vloeistoffen of dampen aanwezig zijn: deze machine is niet geschikt voor het verzamelen van gevaarlijk stof.*
- *Wanneer er loodaccu's (WET) op de machine zijn gemonteerd, houd vonken, vlammen en rokende materialen dan uit de buurt van de accu's. Bij normaal gebruik van de machine kunnen er explosieve gassen vrij komen.*
- *Wanneer er loodaccu's (WET) op de machine zijn gemonteerd, dan kan tijdens het opladen van de accu's het bijzonder explosieve waterstofgas vrijkomen. Zet de vuilwatertank water tijdens de volledige oplaadcyclus van de accu's omhoog en voer de handeling alleen uit in een goed geventileerde ruimte en uit de buurt van open vuur.*



LET OP!

- *Lees voordat u onderhouds- of reparatiewerkzaamheden aan de machine uitvoert alle instructies zorgvuldig door.*
- *Voordat u de acculader gebruikt, moet u controleren of de frequentie en de spanning op het typeplaatje van de machine overeenkomen met de spanning van het stroomnet.*
- *Gebruik de kabel van de acculader niet om de machine te trekken of te vervoeren en gebruik de kabel niet als handgreep. Zorg dat de kabel van de acculader niet klem kan komen te zitten in een deur en trek de kabel niet over scherpe oppervlakken of randen. Rijd niet met de machine over de kabel van de acculader.*
- *Houd de kabel van de acculader uit de buurt van warme oppervlakken.*
- *Laad de accu's van de machine niet op als de kabel of stekker van de acculader beschadigd is. Als de machine niet correct functioneert, beschadigd is, buiten heeft gestaan of in het water is gevallen, moet u de machine naar een servicecentrum brengen.*
- *Laat de machine niet onbemand en aangesloten op het stroomnet staan om het risico van branden, elektrische schokken of letsel te verminderen. Ontkoppel voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert de kabel van de acculader van het stroomnet.*
- *Tijdens het opladen van de accu's mag er niet gerookt worden.*
- *Verwijder de contactsleutel om gebruik van de machine door niet-bevoegde mensen te voorkomen.*
- *Wanneer de machine onbeheerd wordt achtergelaten, moet de machine zodanig worden beveiligd dat hij niet kan gaan bewegen.*

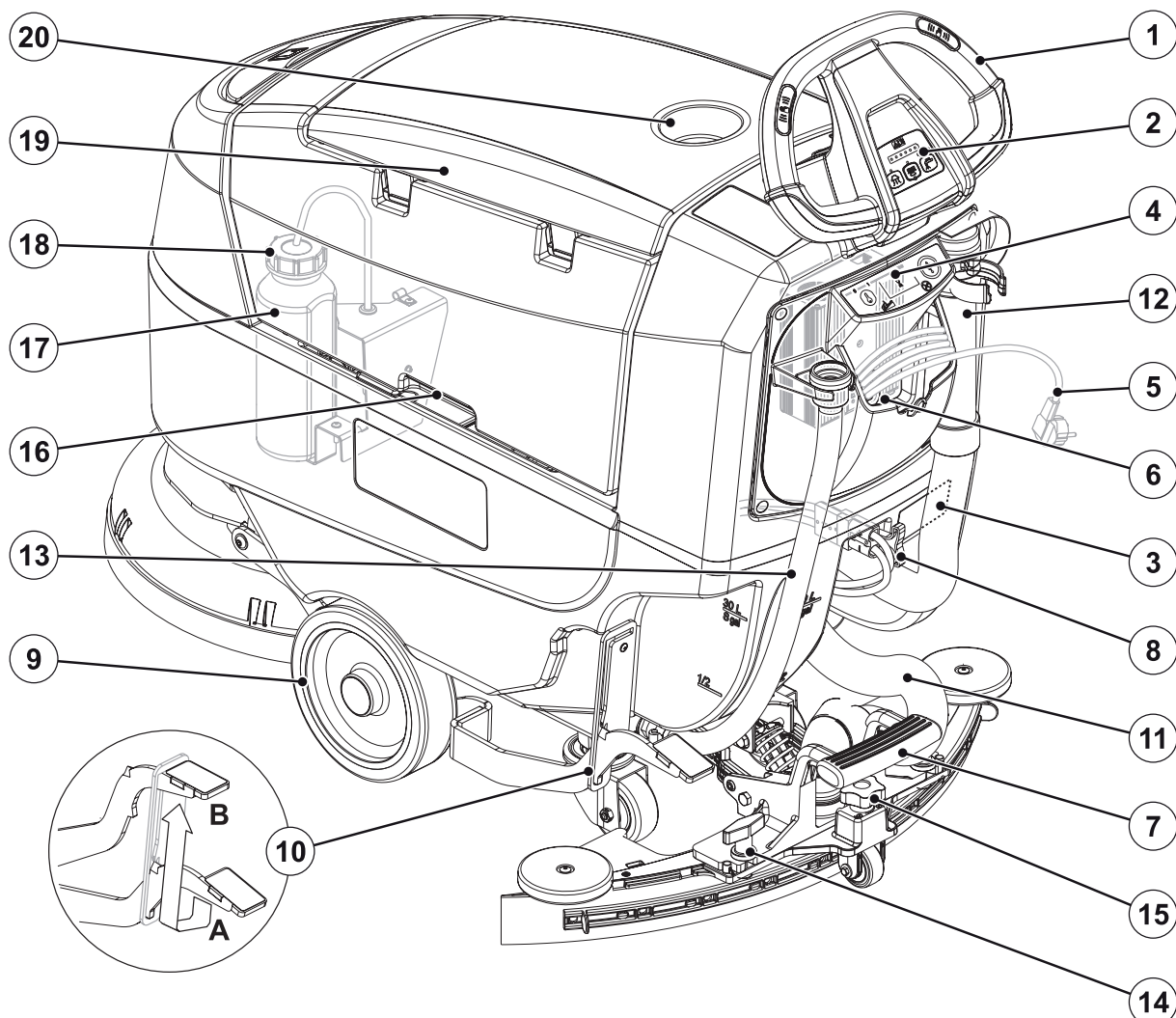
**LET OP!**

- *Zorg altijd dat de machine niet in de zon, regen of andere weersomstandigheden staat, zowel in werking als bij stilstand. Gebruik deze machine binnen en onder droge omstandigheden; de machine mag niet buiten onder vochtige omstandigheden worden gebruikt of opgeslagen.*
- *Sluit vóór gebruik van de machine alle deuren en/of kleppen, zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing.*
- *Deze machine is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of door personen met onvoldoende ervaring of kennis die niet onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn over het gebruik van de machine door iemand die verantwoordelijk is voor zijn/haar veiligheid.*
- *Kinderen moeten altijd onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met de machine spelen.*
- *Let bijzonder goed op wanneer u in de buurt van kinderen aan het werk bent.*
- *Gebruik de machine niet voor andere doeleinden dan vermeld in deze handleiding. Gebruik alleen accessoires die door Nilfisk worden aanbevolen.*
- *Kijk de machine aandachtig na, alvorens deze te gebruiken. Controleer altijd of alle onderdelen correct gemonteerd zijn voor het gebruik. Wanneer de machine niet perfect is gemonteerd, kan er letsel bij personen en schade aan de uitrusting ontstaan.*
- *Neem alle nodige voorzorgsmaatregelen om te voorkomen dat haar, sieraden en losse kledingstukken vast komen te zitten in de bewegende delen van de machine.*
- *Gebruik de machine niet op een hellende ondergrond.*
- *Kantel de machine niet meer dan de hellingshoek die op de machine wordt aangegeven om de stabiliteit niet in gevaar te brengen.*
- *Gebruik de machine niet in bijzonder stoffige ruimten.*
- *Gebruik de machine alleen in voldoende verlichte ruimten.*
- *Let er bij het gebruik van de machine op dat er zich geen mensen of voorwerpen in het werkgebied van de machine bevinden.*
- *Stoot niet tegen kasten of stellingen, zeker als de kans bestaat dat er voorwerpen kunnen omvallen.*
- *Zet geen vloeistoffen op de machine, gebruik de beker- en blikjeshouder.*
- *De temperatuur moet bij gebruik van de machine tussen de 0 °C en +40 °C liggen.*
- *De temperatuur moet bij opslag van de machine tussen de 0 °C en +40 °C liggen.*
- *De vochtigheidsgraad moet tussen 30 % en 95 % liggen.*
- *Volg bij gebruik van reinigingsmiddelen voor het reinigen van de vloeren de instructies en waarschuwingen op de etiketten van de flessen.*
- *Draag handschoenen en andere geschikte beschermingsmiddelen voordat u reinigingsmiddelen hanteert.*
- *Gebruik de machine niet als vervoermiddel.*
- *Laat de borstels niet werken als de machine stilstaat, om schade aan de vloer te voorkomen.*
- *Gebruik bij brand een poederbrandblusser. Gebruik geen water.*
- *Verwijder de beschermingsdelen van de machine nooit met de hand; hou u nauwkeurig aan de instructies voor normaal onderhoud.*
- *Zorg dat er geen voorwerpen door de openingen komen. Wanneer de openingen zijn verstopt, mag de machine niet worden gebruikt. Houd de openingen van de machine vrij van stof, draden, haren of andere vreemde stoffen die de luchtstroom kunnen verminderen.*
- *Verwijder of verander geen plaatjes van de fabrikant op de machine.*
- *(Enkel voor machines met aandrijving): Als de machine tijdens onderhoud wordt geduwd (geen accu's, accu's losgekoppeld, etc.), rijd dan nooit harder dan 4 km/u.*
- *Deze machine is niet geschikt voor gebruik op straat of openbare wegen.*
- *Let goed op als de machine bij vriestemperaturen wordt verplaatst. Het water in de vuilwatertank of de slangen kan bevriezen en de machine ernstig beschadigen.*
- *Gebruik uitsluitend de borstels die bij de machine worden geleverd of die in de gebruiksaanwijzing worden vermeld. Het gebruik van andere borstels kan de veiligheid in gevaar brengen.*
- *Als u afwijkingen in de werking van de machine vermoedt, controleer dan of deze niet worden veroorzaakt door gebrek aan dagelijks onderhoud. Als dat niet het geval is, roept u de hulp in van bevoegd personeel of van een bevoegd servicecentrum.*
- *Vraag bij vervanging van onderdelen om ORIGINELE vervangingsonderdelen bij een bevoegde leverancier en/of bevoegde detailhandelaar.*
- *Uit veiligheidsoverwegingen en voor een correcte werking van de machine moet het onderhoud dat in het betreffende hoofdstuk in deze handleiding wordt aangegeven voor bevoegd personeel of bij een servicecentrum worden uitgevoerd.*
- *Was de machine niet met directe waterstralen, een hogedrukspuit of bijtende materialen.*
- *Laat de machine als hij wordt afgedankt niet onbemand staan vanwege de giftige en/of schadelijke materialen (accu, olie, etc.). Deze moeten volgens de voorschriften naar de daarvoor bestemde verzamelplaatsen worden gebracht (zie het hoofdstuk Verwijdering).*

BESCHRIJVING VAN DE MACHINE

OPBOUW VAN DE MACHINE

- | | |
|--|---|
| 1. Stuur | 12. Uitlaatslang voor vuil water |
| 2. Bedieningspaneel (zie de volgende paragraaf) | 13. Peil- en aftapslang van reinigingsmiddel |
| 3. Plaatje met serienummer / technische gegevens / conformiteitsmarkering | 14. Bevestigingswieltjes trekker |
| 4. Acculader (optioneel) (**) | 15. Stelknop van de trekker |
| 5. Voedingskabel acculader (optioneel) (**) | 16. Handgreep voor omhoog brengen tank |
| 6. Opbergvak acculaderkabel en documentenhouder | 17. Reinigingsmiddeltankje Detergent System (optioneel) |
| 7. Pedaal voor de stand omhoog/omlaag van de trekker | 18. Dop reinigingsmiddeltankje (optioneel) |
| 8. Aansluitstekker (rood) voor de accu's. | 19. Afdekking vuilwatertank |
| Deze stekker fungeert ook als NOODVOORZIENING, om alle functies meteen te stoppen. | 20. Ruimte fles- en blikjeshouder |
| 9. Aangedreven voorwielen (*) | (*) Alleen voor drive -uitvoering |
| 10. Pedaal voor het omhoog/omlaag brengen van het schrobdek | (**) Standaard op FULL PACKAGE-uitvoering |
| A) Pedaalstand voor schrobdek in hoge stand | |
| B) Pedaalstand voor schrobdek in lage stand | |
| 11. Aanzuigslang van de trekker | |



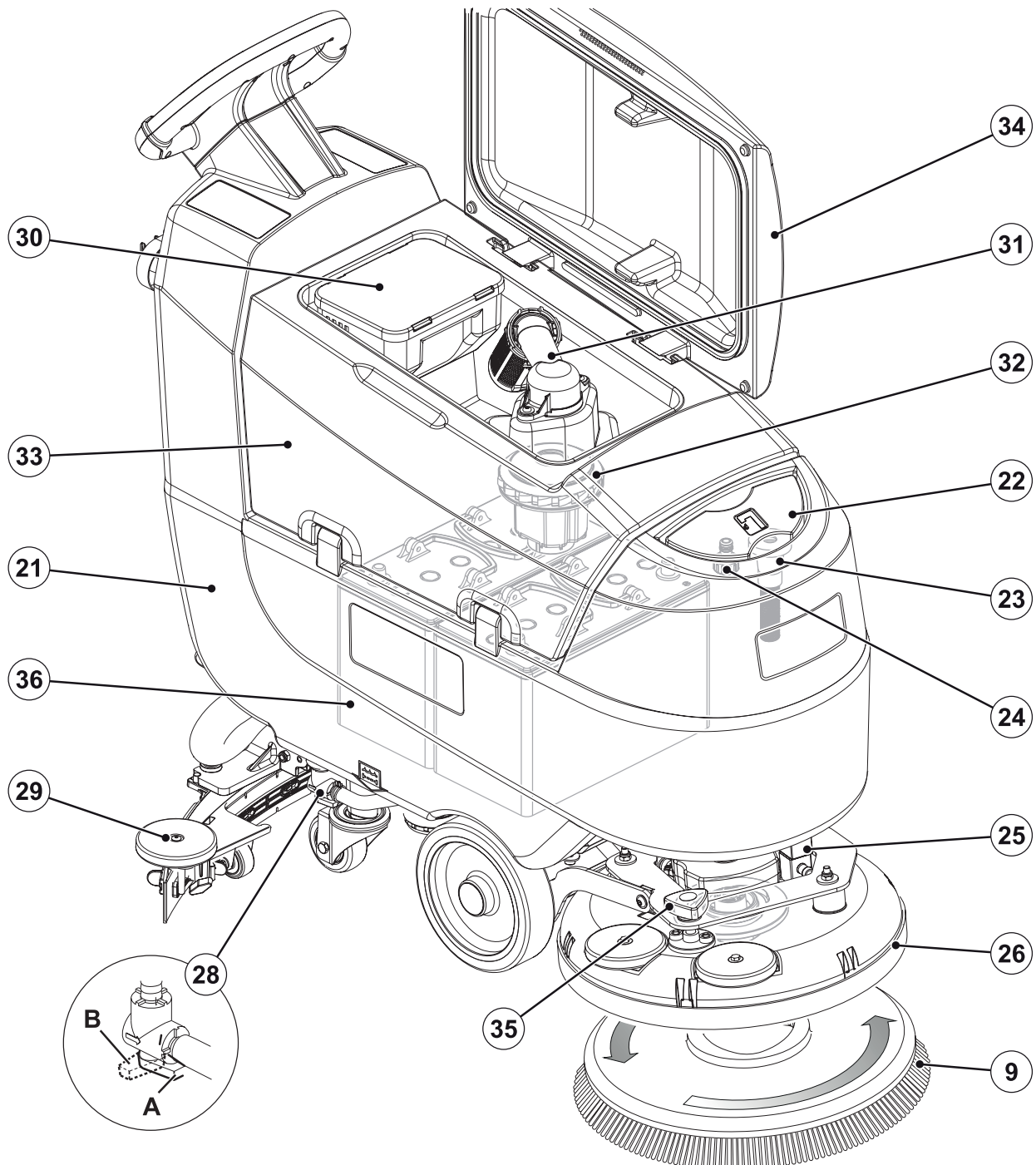
P100944

OPBOUW VAN DE MACHINE (vervolg)

- 21. Tank voor reinigingsmiddel
- 22. Dop vulopening reinigingsmiddeltank
- 23. Slang (uittrekbaar) voor bijvullen van reinigungsoplosmiddel
- 24. 'Garden'-aansluiting voor bijvullen van reinigungs middel
- 25. Magneetklep
- 26. Schrobdek schijfborstelhouder
- 27. Schijfborstel
- 28. Kraantje voor reinigungs middel:
 - A) Kraantje open
 - B) Kraantje dicht

- 29. Trekker
- 30. Verzamelbak grof vuil
- 31. Aanzuigrooster met automatische sluiting (drijvend)
- 32. Motor aanzuigsysteem
- 33. Vuilwatertank
- 34. Geopende afdekking vuilwatertank
- 35. Regelknop voor voorwaartse snelheid machine
- 36. Accu's (optioneel) (**)

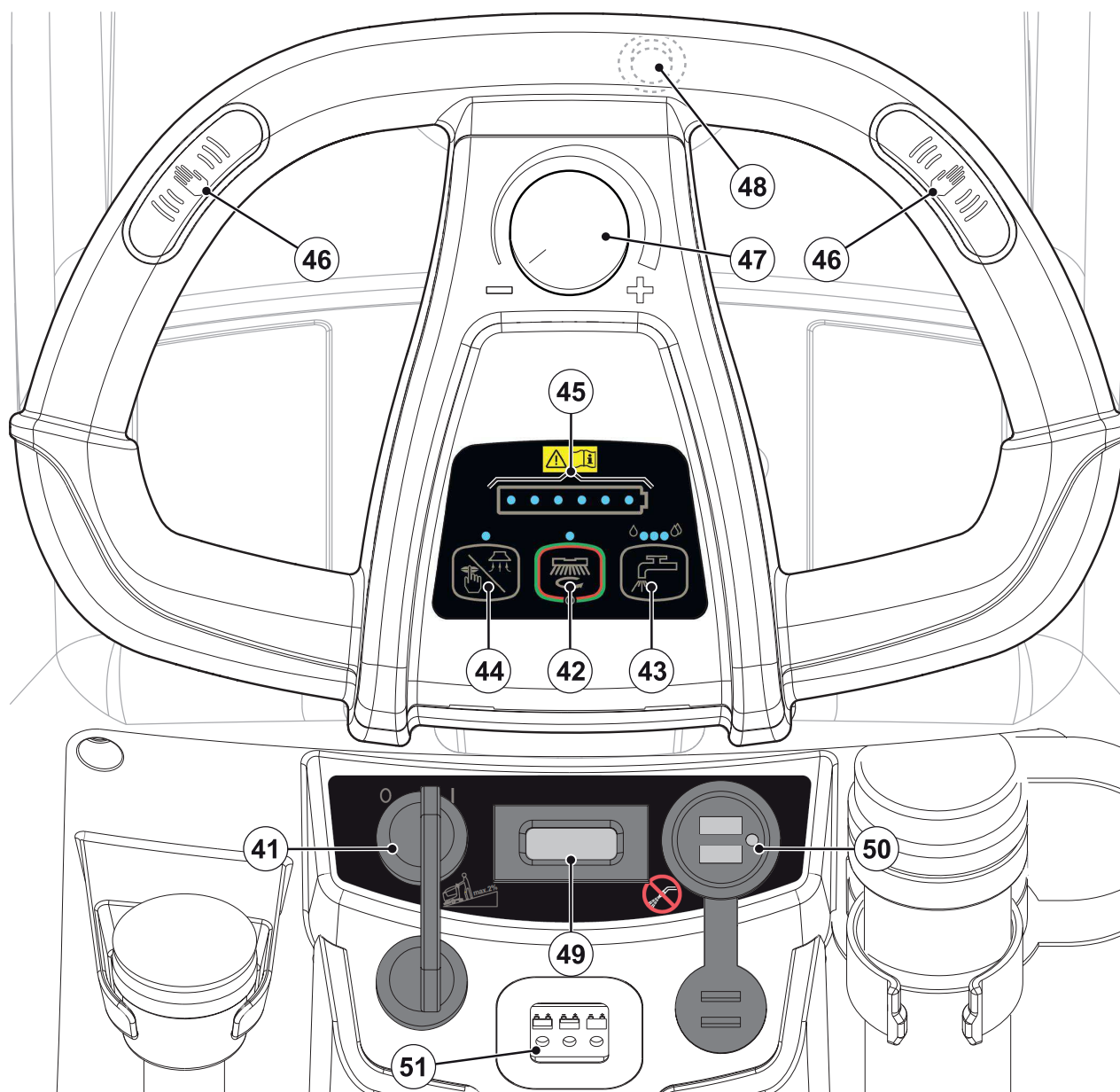
(**) Standaard op FULL PACKAGE-uitvoering



P100945

BEDIENINGSPANEEL

- | | |
|---|---|
| <p>41. Contactsleutel (optioneel, standaard op drive-versie)</p> <p>42. Hoofdcontact- en hoofdstartknop machine:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Led aan - machine reinigt/droogt • Led knippert - borstel vast-/loskoppelfunctie <p>43. Knop voor reinigingsmiddel:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Led links aan - minimale toevoer reinigingsmiddel • Led midden aan - middelmatige toevoer reinigingsmiddel • Led rechts aan - maximale toevoer reinigingsmiddel • Leds uit - reinigungsoplossing niet actief <p>44. Knop aanzuigsysteem:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Led aan - aanzuiging geactiveerd • Led knippert - geruisloze aanzuiging geactiveerd <p>45. Accusymbool:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 1 ÷ 6 leds aan - hoeveelheid acculading • 1 led knippert - accu's leeg | <p>46. Bediener aanwezigheidssensoren</p> <p>47. Snelheidsregelaar (*)</p> <p>48. Knop voor achteruit (*)</p> <p>49. Urenteller (**)</p> <p>50. USB-poort (optioneel)</p> <p>51. Kijkvenster acculader (optioneel) (**):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Groen lampje (acculader ingeschakeld en accu's opgeladen) • Geel lampje (acculader ingeschakeld en accu's half opgeladen) • Rood lampje (acculader ingeschakeld en accu's bezig met opladen) <p>(*) Alleen voor drive-uitvoering</p> <p>(**) Standaard op FULL PACKAGE-uitvoering</p> |
|---|---|



P100946

ACCESSOIRES / OPTIES

Naast de onderdelen van de standaarduitvoering kan de machine worden uitgerust met de volgende accessoires, op basis van het gebruik van de machine:

- Contactsleutel
- Accu's van het type GEL/AGM
- Elektronische acculader
- Borstels en pads van ander materiaal dan van de standaardborstels of -pads
- Verstuivers
- Rubber trekker in andere materialen
- Detergent systeem
- Voor- en achterwielen van verschillend materiaal
- Urenteller
- Usb-poort

Neem voor meer informatie over de hierboven genoemde optionele accessoires contact op met uw leverancier.

TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

Model	SC401 SCRUBTEC 344 no drive	SC401 drive
Inhoud schoonwatertank	30 liter	
Inhoud vuilwaterreservoir	30 liter	
Lengte machine	1.180 mm	
Breedte machine met trekker	720 mm	
Breedte machine zonder trekker	458 mm	
Hoogte machine	1.055 mm	
Breedte reinigingsvlak	430 mm	
Diameter voorwielen	200 mm	
Specifieke druk op de vloer van de voorwielen	0,8 N/mm ²	
Diameter sturende achterwielen	80 mm	
Specifieke druk op de vloer van de achterwielen	2,0 N/mm ²	
Diameter borstel/pad	430 mm	
Druk borstel	25 kg	
Toevoerwaarden van reinigingsoplossing	0.3 - 0.7 - 2.0 l/min	
Percentage reinigingsmiddel Detergent system	-	0,25 ± 2,0 %
Geluidsdruk op het oor van de bestuurder (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 ± 3 dB(A)	
Geluidsdruk op het oor van de bestuurder bij stille bedrijfswijze (LpA)	60 ± 3 dB(A)	
Geluidsvermogen geproduceerd door de machine (gegarandeerde waarde, ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	80 dB(A)	
Trillingsniveau op de arm van de bestuurder (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s ²	
Maximale helling tijdens het werken	2 %	
Vermogen van motor voor aandrijfsysteem	-	150 W
Snelheid aandrijving (variabel)	-	0 ÷ 5 km/h
Vermogen van motor voor aanzuigsysteem	280 W	
Druk van circuit van aanzuigsysteem	900 mm H ₂ O	
Vermogen borstelmotor	450 W	
Toerental borstelmotor	140 toeren/min.	
Totaal stroomverbruik (EN 60335-2-72)	0,5 kW	0,6 kW
Beveiligingsclassificatie IP	X4	
Beveiligingsclassificatie (elektrisch)	III (I voor acculader)	
Afmeting accuimte	350 x 350 x 260 mm	
Spanning systeem	24V	
Standaardaccu's (aantal 2)	-	12V-76 Ah GEL MONOBLOK
Acculader	-	24V 10A
Werkijd (standaardaccu's) (EN 60335-2-72)	2,6 uur	2,4 uur
Gewicht zonder accu's, met lege tanks	61 kg	73 kg
Maximaal gewicht bij rijden (GVW)	151 kg	163 kg
Transportgewicht (basic / full package)	97 kg / 154 kg	109 kg / 166 kg

ELEKTRISCH SCHEMA

Legende

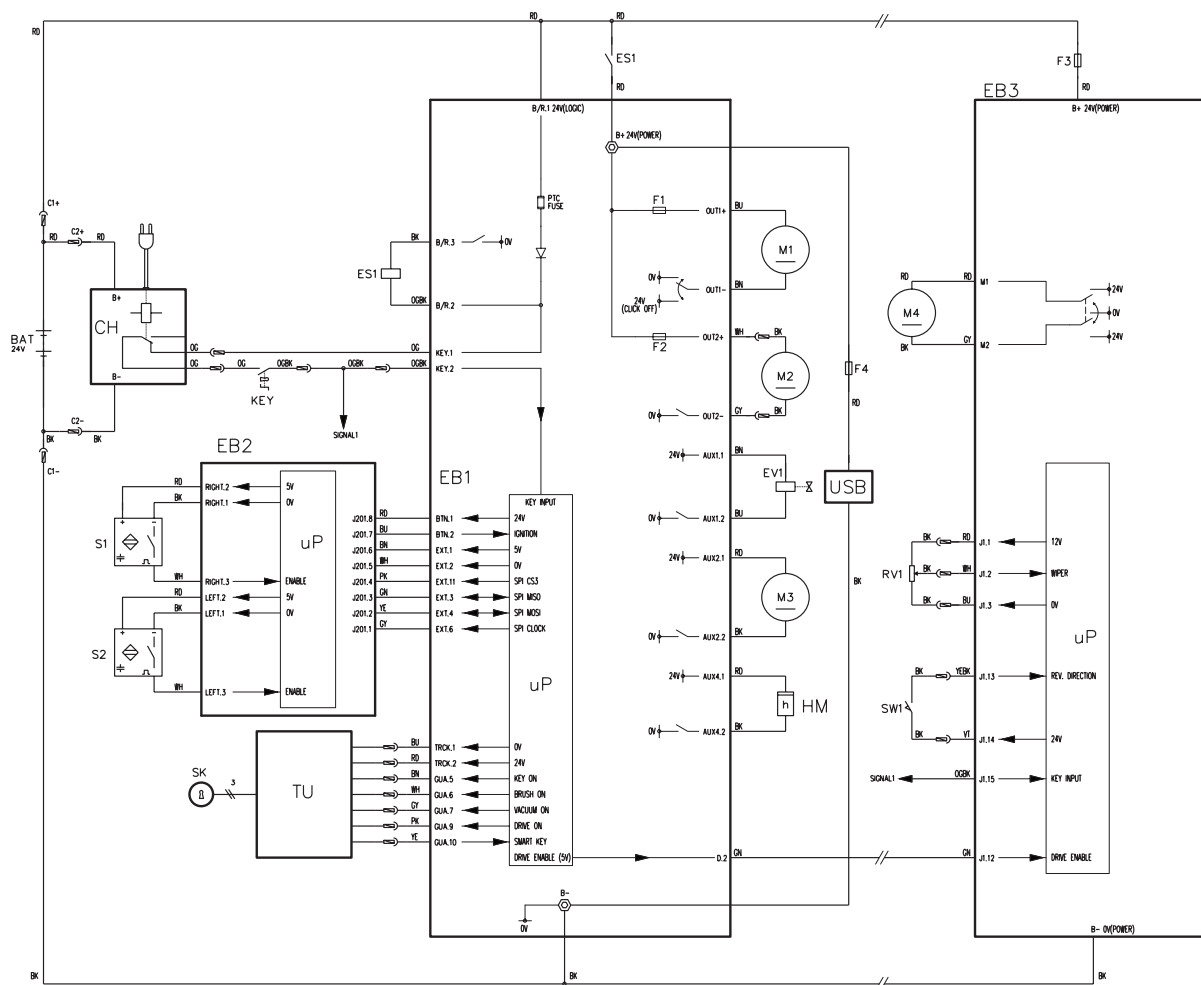
BAT	Accu's 24 V (*)
C1	Accustekker
C2	Stekker acculader
CH	Acculader (optioneel)
EB1	Functiekaart
EB2	Gebruikersinterfacekaart
EB3	Aandrijfkaart (drive)
ES1	Relais functiekaart
EV1	Magneetklep
F1	Zekering voor motor borstel
F2	Zekering aanzuigmotor
F3	Zekering aandrijfmotor (drive)
F4	Zekering USB-poort (optioneel)
HM	Urenteller (optioneel)
KEY	Contactsleutel (*)
M1	Motor voor de borstel
M2	Aanzuigmotor
M3	Pomp reinigingsmiddel (*)
M4	Aandrijfmotor (drive)

RV1	Potentiometer snelheid (drive)
S1,S2	Bediener aanwezigheidssensor
SK	Smart key (optioneel)
SW1	Achteruitrijschakelaar (drive)
TU	Trackclean (optioneel)
USB	USB-poort (optioneel)

(*) Optioneel voor BASIC-versies

Kleurcodering

BK	Zwart
BU	Blauw
BN	Bruin
GN	Groen
GY	Grijs
OG	Oranje
PK	Roze
RD	Rood
VT	Paars
WH	Wit
YE	Geel



P100947

GEBRUIK/WERKING



LET OP!

Op de machine zijn enkele plaatjes aangebracht met de volgende woorden:

- GEVAAR!
- LET OP!
- WAARSCHUWING
- ADVIES

Bij het lezen van deze handleiding moet de bediener de betekenis van de symbolen op deze plaatjes goed kennen (zie de paragraaf Symbolen op de machine).

Dek de plaatjes niet af en vervang ze onmiddellijk als ze beschadigd zijn.

CONTROLE / VOORBEREIDINGEN VOOR ACCU'S OP EEN NIEUWE MACHINE



LET OP!

De elektrische onderdelen van deze machine kunnen ernstig beschadigd raken als de accu's niet op de juiste manier worden gemonteerd en aangesloten.

De accu's mogen alleen door bevoegd personeel worden gemonteerd. Stel de acculader (optioneel) in aan de hand van het type accu (WET of GEL).

Controleer voordat u de accu's monteert of ze niet beschadigd zijn.

Ontkoppel de stekker van de accu's en de acculader.

Wees altijd bijzonder voorzichtig met de accu's.

Bevestig de beschermkapjes van de accupolen die bij de machine worden geleverd.

De machine heeft twee accu's van 12 V nodig, die volgens het schema zijn aangesloten (28).

De machine kan op een van de volgende manieren worden geleverd:

Met accu's op de machine gemonteerd, klaar voor gebruik

1. Controleer of de stekker (8) van de accu's is aangesloten.
2. Bij het eerste gebruik van de machine met nieuwe accu's, moet een complete oplaadcyclus van de accu's worden uitgevoerd (zie de procedure in het hoofdstuk Onderhoud).

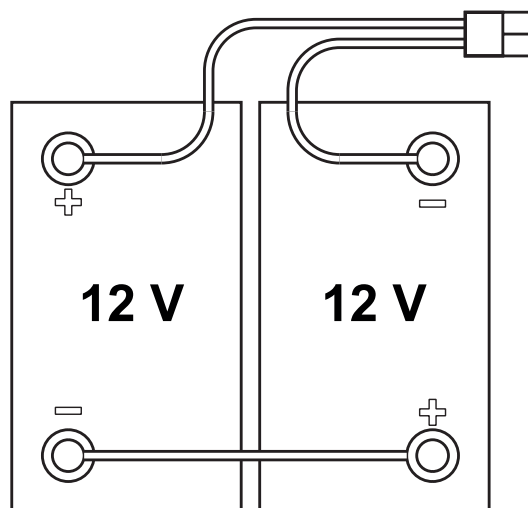
Zonder accu's

1. Schaf de juiste accu's aan (zie de paragraaf 'Technische eigenschappen').
2. Installeer de machine en stel ze in op basis van het geselecteerde type accu (WET of GEL) aan de hand van de instructies in het volgende deel.

DE ACCU'S MONTEREN EN HET TYPE INSTELLEN (WET OF GEL)

De accu's monteren

1. Verwijder de contactsleutel (41), indien aanwezig.
2. Ontkoppel de stekker van de accu's (8).
3. Zet de afdekking (34) omhoog en controleer of de vuilwatertank (33) leeg is. Leeg deze anders met de afvoerslang (12).
4. Sluit de afdekking (34).
5. Pak de handgreep (16) vast en breng voorzichtig de tank (33) omhoog.
6. De machine wordt in de fabriek uitgerust met voldoende kabels om 2 accu's van 12 V te monteren. Til de accu's voorzichtig op tot de accubak en breng ze op juiste wijze aan.
7. Plaats en monteer de accukabels zoals getoond in het schema van Afbeelding 1. Draai vervolgens de moer op elke accuklem vast.
8. Plaats het beschermkapje op elke klem en sluit de stekker van de accu's (8) aan.
9. Pak de handgreep (16) vast en breng voorzichtig de tank (33) omlaag.



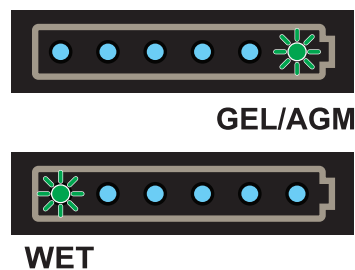
Afbeelding 1

P100948

Instelling van het type accu

Op basis van het gekozen type accu (WET of GEL) stelt u de elektronische installatie van de machine, door als volgt te werk te gaan:

10. Draai de contactsleutel (41) (indien aanwezig) op 'I'. Schakel de machine in door op de hoofdknop (42) te drukken. Neem vervolgens de stroominstelling waar door gedurende de eerste seconden de knipperende led in het accusymbool (Afbeelding 2) te verifiëren:
11. Druk de knop (44) 3 seconden in als de instelling moet worden gewijzigd.
12. Druk binnen 3 seconden kort op de knop (44) om de nieuwe instelling te selecteren.
13. Wacht 3 seconden tot het accusymbool de status van de acculading toont.



Afbeelding 2

P100949



LET OP!

Op versies met acculader kunnen de geïnstalleerde accu's (WET of GEL/AGM) een specifiek oplaadalgoritme vereisen: wend u altijd tot een erkend servicecentrum van Nilfisk om het meest geschikte oplaadalgoritme voor de gekochte accu's te laten instellen.

Accu's opladen

14. Voer een complete laadcyclus van de accu's uit (zie de procedure in het Hoofdstuk Onderhoud).

VOOR HET STARTEN VAN DE MACHINE

Montage van de borstel of padhouder

Op de machine kan zowel de borstel (A, Afb. 2) als de padhouder (B) met pad (C) worden gemonteerd, afhankelijk van de uit te voeren werkzaamheden.

1. Plaats de borstel (A) of de padhouder (B) onder het schrobdek met borstelhouder (26).
2. Draai de contactsleutel (41) (indien aanwezig) op 'I'. Druk op de hoofdknop (42) om de machine in te schakelen.
3. Druk opnieuw op de hoofdknop (42, led aan).
4. Breng het schrobdek met de borstelhouder omlaag met het pedaal (10-B).
5. Druk tegelijkertijd een seconde lang op de knoppen (44) en (42) om de borstel aankoppelfunctie te activeren.

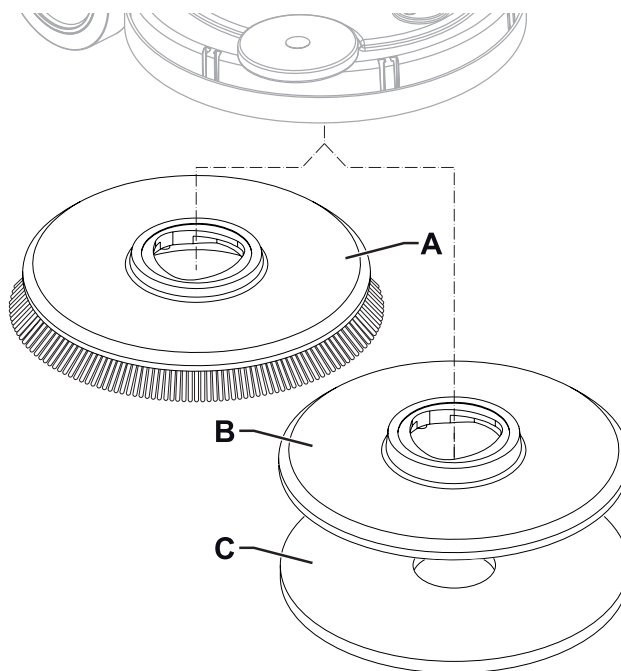
Demontage van de borstel of padhouder

6. Druk op de hoofdknop (42, led uit).
7. Zet het schrobdek met de borstelhouder omhoog door op het pedaal (10-A) te drukken.
8. Druk tegelijkertijd een seconde lang op de knoppen (44) en (42) om de borstel loskoppelfunctie te activeren. Wacht vervolgens tot de borstel op de grond valt.



OPMERKING

De led van de knop (42) knippert wanneer de borstel aan-/loskoppelfunctie wordt geactiveerd.



Afbeelding 2

P100950

Beschikbare types borstels en handleiding voor toepassing ervan (alleen suggesties)

Modellen	46 GRIT	80 GRIT	180 GRIT	240 GRIT	500 GRIT	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Algemene reiniging:								
Beton								
Terrazzovloeren								
Keramiektiegels/breukstenen								
Marmer								
Vinyltegels								
Rubberen tegels								
Polijsten:								
Rubberen tegels								
Marmer								
Vinyltegels								

Montage van de trekker

1. Monteer de trekker (A, Afb. 3) en bevestig hem met de wieltjes (B) aan de beugel (C).
2. Stel eventueel de trekker met de knop (D) af zodat het achterste rubber (E) en het voorste rubber (F) de vloer raken zoals getoond in de afbeelding.

De tank met reinigungsoplossing vullen**WAARSCHUWING!**

Gebruik alleen vloeibare reinigingsmiddelen die weinig schuimen en niet brandbaar zijn; ze moeten geschikt zijn voor de machine.

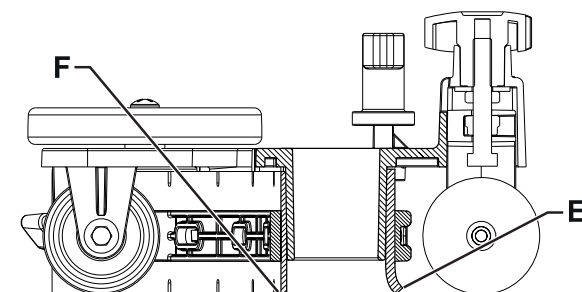
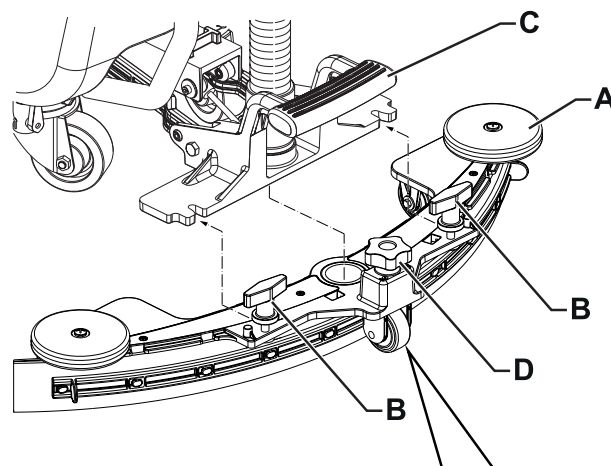
**LET OP!**

Volg bij gebruik van reinigingsmiddelen voor het reinigen van de vloeren de instructies en waarschuwingen op de etiketten van de flessen. Draag handschoenen en andere geschikte beschermingsmiddelen voordat u reinigingsmiddelen hanteert.

**OPMERKING**

Vul het reservoir in het geval van een machine voorzien van het Detergent system met schoon water vullen. Vul het anders met reinigungsoplossing.

1. Controleer of het kraantje van de reinigungsoplossing (28) in de open stand staat (28-B).
2. Vul de reinigungsmiddeltank (21) door de dop (22) op te tillen en de uittrekbare slang (23) of de 'garden'-aansluiting (24) te gebruiken.

**Afbeelding 3**

P100951

(Voor machines zonder Detergent system)

3. Vul de tank (21) met een reinigungsoplossing die geschikt is voor de uit te voeren werkzaamheden.
Vul het reservoir niet volledig. Laat het peil tot enkele centimeters onder de rand staan. Gebruik de peilslang (13) als referentie.
Houd u aan de verdunningsinstructies op het label van het chemische product dat voor het reinigungsmiddel wordt gebruikt.
De temperatuur van de reinigungsoplossing mag niet hoger zijn dan 40 °C.

(Voor machines met Detergent system)

4. Vul de tank (21) met schoon water.
Vul het reservoir niet volledig. Laat het peil tot enkele centimeters onder de rand staan. Gebruik de peilslang (13) als referentie.
De temperatuur van het water mag niet hoger zijn dan 40 °C.

Vullen van het reinigungsmiddelreservoir (Voor machines met Detergent system)

5. Zet de afdekking (34) omhoog en controleer of de vuilwatertank (33) leeg is. Leeg deze anders met de afvoerslang (12).
6. Sluit de afdekking (34).
7. Pak de handgreep (16) vast en breng voorzichtig de tank (33) omhoog.
8. Vul het tankje (17) met een reinigungsmiddel dat geschikt is voor de werkzaamheden (geconcentreerd reinigungsmiddel).
Vul het tankje niet volledig met reinigungsmiddel. Laat het peil tot enkele centimeters onder de rand staan.



WAARSCHUWING!

Gebruik alleen vloeibare reinigungsmiddelen die weinig schuimen en niet brandbaar zijn; ze moeten geschikt zijn voor de machine.

DE MACHINE STARTEN (REINIGEN/DROGEN)

1. Bereid de machine voor zoals werd beschreven in het vorige deel.
2. Draai de contactsleutel (41) (indien aanwezig) op 'I'.
Druk op de hoofdknop (42) om de machine in te schakelen.



OPMERKING

De eerste keren dat het accusymbool (45) knippert wordt het geïnstalleerde type accu's aangegeven (zie de paragraaf instelling van het type accu).



OPMERKING

Controleer de laadtoestand van de accu's.

De 6 leds in het accusymbool (45) geven de hoeveelheid acculading aan.

De accu's moeten opgeladen wanneer slechts één led knippert omdat de machine nog slechts enkele minuten kan werken. Het aantal minuten hangt af van de eigenschappen van de te verrichten werkzaamheden en de accu's (raadpleeg het hoofdstuk Onderhoud voor de procedures voor het opladen van de accu's).



WAARSCHUWING!

Als de accu's bijna leeg zijn, mag u niet door blijven werken om schade aan de accu's en een kortere levensduur te voorkomen.

3. Zet deze op de werkplek:
 - (Enkel voor de **no drive**-versies) door de machine met de handen op het stuur (1) voort te duwen.
 - (Enkel voor de **drive**-versies) door de machine starten met minstens één hand op de aanwezigheidssensoren (46) op het stuur voor de verplaatsing vooruit. De maximale bewegingssnelheid kan gewijzigd worden met de snelheidsregelaar (47).
Druk de knop (48) in met de beide handen op de aanwezigheidssensoren (45) om de achteruitrijfunctie te activeren.



OPMERKING

Als de machine voorzien is van een urenteller (49) kan het totaal aantal bedrijfsuren worden afgelezen als de machine gestart is en de handen zijn aangebracht op de aanwezigheidssensoren.

4. Zet de trekker (29) omlaag met het pedaal (7).
5. Breng het schrobdek met de borstelhouder omlaag met het pedaal (10-B).
6. Activeer de functies drogen/reinigen met een druk op de hoofdknop (42, led aan).
7. Manoeuvreer de machine met de handen op de aanwezigheidssensoren (46) op het stuur en begin met het reinigen/drogen van de vloer.



OPMERKING

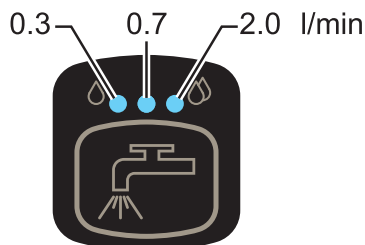
De aanwezigheidssensoren (46) op het stuur zorgen ervoor dat de borstel en het reinigungsmiddel (en bij drive-versies ook de aandrijving) alleen starten als de bediener zijn handen op ten minste één knop houdt.

8. (Enkel voor de **drive**-versies) stel, indien noodzakelijk, de maximale snelheid eventueel in met de regelaar (47).
9. Gebruik de 'pre wetted'-functie zodat de borstel bevochtigd wordt alvorens met de werkzaamheden aan te vangen, om te voorkomen dat krassen en strepen ontstaan op tere vloeren.
Activeer deze functie door de knoppen (42) en (43) tegelijkertijd 10/20 seconden in te drukken.

**OPMERKING**

De 'pre wetted'-functie blijft geactiveerd zolang de knoppen (42) en (43) ingedrukt worden gehouden.

10. Regel de toevoer van het reinigingsmiddel door naar behoefte op de knop (43) te drukken, op basis van de uit te voeren reinigingswerkzaamheden.
De brandende led komt overeen met de afgegeven hoeveelheid reinigingsmiddel in liter/minuut, zoals is aangegeven in Afbeelding 4. De reinigingsmiddel wordt niet afgegeven als de leds uit staan.



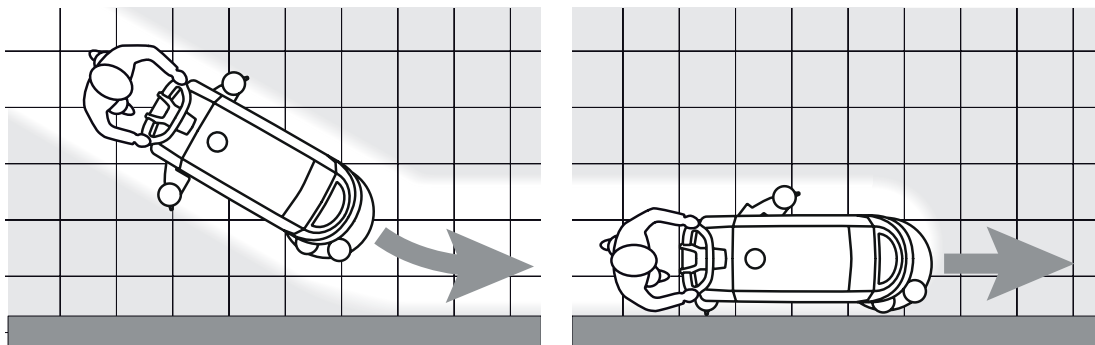
Afbeelding 4

P100952

11. Schakel indien nodig het aanzuigsysteem uit door op de knop (44, led uit) te drukken; bedien nogmaals om het weer in te schakelen (led aan). Activeer indien nodig de stille aanzuigfunctie met de knop (44, led knippert) om het geluid tot een minimum terug te brengen.
12. (Enkel voor **no drive**-versies) zet eventueel de machine stil en draai het stelwielje voor de rijnsnelheid van de machine (35) door als volgt te werk te gaan:
 - bij linksom draaien neemt de bewegingssnelheid toe;
 - bij rechtsom draaien neemt de bewegingssnelheid af.

**OPMERKING**

Nilfisk raadt u aan de rechterzijde van de machine eerst richting de muur te laten gaan om de vloer tegen de muur te reinigen/drogen, zoals in afbeelding 5.



Afbeelding 5

P100953

**WAARSCHUWING!**

Schakel de borstel uit als de machine stilstaat om het oppervlak van de vloer niet te beschadigen.

Afstelling van de concentratie van het reinigingsmiddel in het spoelwater

(Voor machines met Detergent system)

Het systeem voor het mengen van het reinigingsmiddel met het spoelwater wordt automatisch geactiveerd wanneer de borstel in werking is.

Het percentage reinigingsmiddel toegevoegd aan het spoelwater is ingesteld op niveau 0,25%. Wijzig de instelling als volgt:

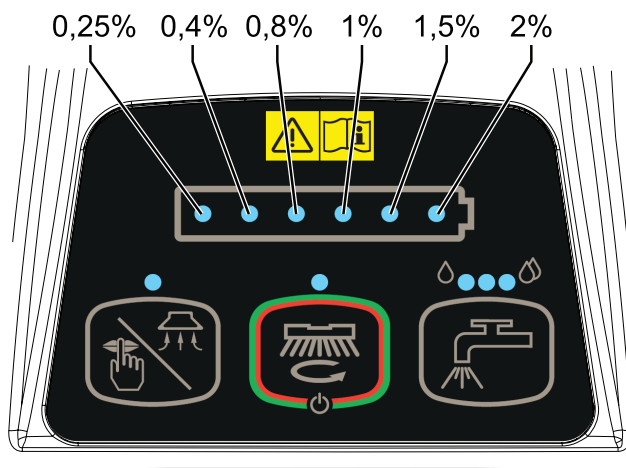
1. Druk de knop (43) meer dan twee seconden in voor toegang tot de regeling.
Het ingestelde percentage is verbonden met de desbetreffende led die brandt in het symbool dat de acculading toont, zie Afbeelding 6.
2. Wijzig de instelling of stel deze terug op nul (alle leds uit) door de knop (43) meerdere keren in te drukken.



OPMERKING

3 seconden nadat op geen enkele knop gedrukt wordt, wordt de instelling opgeslagen.

De instelling van het percentage reinigingsmiddel wordt in het geheugen opgeslagen, ook nadat de machine wordt uitgeschakeld.



Afbeelding 6

P100954

Ontlading van de accu's tijdens de werkzaamheden

Wanneer slechts één led blijft knipperen in het accusymbool (45), moeten de accu's worden opgeladen. De machine kan namelijk nu nog maar enkele minuten werken (afhankelijk van de eigenschappen van de gebruikte accu's en de uit te voeren werkzaamheden).

Na enkele seconden wordt de borstel automatisch gestopt; alleen het aanzuigsysteem en (bij de drive-versie) het aandrijfsysteem blijven werken, zodat eventuele natte delen van de vloer kunnen worden gedroogd en de machine naar een plaats kan worden gebracht waar de accu's kunnen worden opgeladen.



WAARSCHUWING!

Als de accu's bijna leeg zijn, mag u niet door blijven werken om schade aan de accu's en een kortere levensduur te voorkomen.

DE MACHINE STOPPEN

1. Onderbreek de borstelfunctie en (in de drive-versie) de aandrijving door de aanwezigheidssensoren (46) los te laten en de machine met het stuur (1) te stoppen.
2. Druk 2 seconden op de knop (42) om de machine uit te schakelen.
Draai de contactsleutel (41) (indien aanwezig) op '0'.



OPMERKING

Als de machine ingeschakeld is maar stil staat, wordt zij automatisch na 5 minuten uitgeschakeld.

3. Controleer of de machine niet uit zichzelf kan bewegen.



WAARSCHUWING!

Als u in geval van nood de machine onmiddellijk in welke functie ook moet stoppen, koppelt u de accustekker (8) los.

Herstel de werking van de machine door de stekker weer aan te sluiten.

DE TANKS LEGEN

Een automatisch sluitsysteem met vlotter (31) zorgt dat het aanzuigstelsel niet meer werkt als de vuilwatertank (33) vol is. Wanneer het aanzuigstelsel wordt gestopt, merkt u dit doordat het geluidsniveau van de motor voor het aanzuigstelsel toeneemt of doordat de vloer niet meer wordt gedroogd.



WAARSCHUWING!

Wanneer het aanzuigstelsel per ongeluk wordt uitgeschakeld (bijvoorbeeld wanneer de vlotter eerder ingrijpt als de machine met een plotselinge beweging wordt stopgezet), kunt u het stelsel weer activeren door het met de knop (44) uit te schakelen, de afdekking (34) te openen en te controleren of de vlotter in het rooster (31) tot het niveau van het water is gedaald; sluit daarna de afdekking (34) en start het aanzuigstelsel weer met de knop (44).

Als de vuilwatertank (33) vol is, kunt u de tank als volgt legen.

De vuilwatertank legen

1. Zet het schrobdek met de borstelhouder omhoog door op het pedaal (10-A) te drukken.
2. Breng de trekker (29) omhoog met de hendel (7).
3. Breng de machine naar de aangewezen 'verzamelzone'.
4. Schakel de machine uit door de hoofdknop (42) 2 seconden ingedrukt te houden en de contactsleutel (indien aanwezig) (41) op '0' te draaien.
5. Maak de vuilwatertank (33) leeg met behulp van de uitlaatslang (12). Vul na de werkzaamheden het reservoir met schoon water.

Tank met reinigingsmiddel legen

6. Voer de voorgaande punten 1 tot en met 4 uit.
7. Maak de tank met reinigungsoplossing (21) leeg met behulp van de peilslang (13). Vul na de werkzaamheden het reservoir met schoon water.

NA GEBRUIK VAN DE MACHINE

Als u klaar bent, moet u de volgende handelingen uitvoeren voordat u machine achterlaat:

1. Verwijder de borstel zoals in de betreffende paragraaf wordt uitgelegd.
2. Verwijder de contactsleutel (41).
3. Leeg de tanks (33) en (21) aan de hand van hetgeen aangegeven in de specifieke paragrafen.
4. Voer de onderhoudswerkzaamheden uit die na gebruik van de machine moeten worden uitgevoerd (zie het hoofdstuk Onderhoud).
5. Zet de machine op een droge, schone plaats en houd de borstel en de trekker gedemonteerd of omhoog.
6. Controleer of de machine niet uit zichzelf kan bewegen.

LANGE PERIODE VAN STILSTAND

Als de machine langer dan 30 dagen niet wordt gebruikt, is het raadzaam de volgende handelingen uit te voeren:

1. Voer de handelingen uit het deel 'Na gebruik van de machine' uit.
2. Maak bij de uitvoeringen met Detergent system het reinigungsmiddeltankje (17) leeg en reinig het stelsel (zie de procedure in het hoofdstuk Onderhoud).
3. Sluit het kraantje voor de reinigungsoplossing (28-B).
4. Ontkoppel de stekker van de accu's (8).

ONDERHOUD

De levensduur van de machine en de optimale veilige werking ervan worden geholpen door nauwkeurig en regelmatig onderhoud. Hieronder staat het schema voor regelmatig onderhoud. De aangegeven perioden zijn afhankelijk van de specifieke werkomstandigheden en worden bepaald door de verantwoordelijke persoon voor onderhoud.



LET OP!

De handelingen moeten worden uitgevoerd op een uitgeschakelde machine met ontkoppelde accu's. Lees echter eerst aandachtig de instructies in het hoofdstuk Veiligheid door, voordat u de onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

Alle regelmatige of buitengewone onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door bevoegd personeel of bij een bevoegd servicecentrum.

In deze handleiding staan na het normale onderhoudsschema alleen de eenvoudigste en meest voorkomende onderhoudsprocedures.

De procedures voor de onderhoudswerkzaamheden die niet in het vastgelegde onderhoudsschema staan, vindt u in de werkplaatshandleiding, die bij de verschillende servicecentra ligt.

ONDERHOUDSSCHEMA

Procedure	Dagelijks, na gebruik van de machine	Wekelijks	Maandelijks	Jaarlijks
Accu's opladen				
Reiniging van de trekker				
Reiniging van de borstel/pad				
Reiniging van de vuilwatertank, de bakfilter en het aanzuigrooster met vlotter en controle van de pakking van de afdekking				
Reiniging en spoelen van het Detergent System (optioneel)				
Controle van de rubbers van de trekker				
Reiniging van het filter van het reinigingsmiddel				
Controle van het peil van de vloeistof in de accu's (WET)				
Vervanging van de rubbers van de trekker				
Controle en reiniging van de ventilatieopeningen van de aandrijfmotor en de motor voor de borstel			(1)	
Controle of vervanging van de koolborstels voor de motor van de borstel				(1)
Controle of vervanging van de koolborstels van de motor voor het aandrijfsysteem (alleen voor drive-versie)				(1)

(1) Onderhoud uit te voeren door een bevoegd servicecentrum van Nilfisk.

ACCU'S OPLADEN



OPMERKING

Laad de accu op wanneer slechts één led van het accusymbool (45) blijft branden of aan het einde van de werkzaamheden. Houd de accu's altijd opgeladen, omdat de levensduur van de accu's dan langer is.



WAARSCHUWING!

Als de accu's leeg zijn, zorg dan dat ze dat niet te lang leeg blijven, omdat de levensduur van de accu's anders minder wordt.

Controleer minstens een keer per week of de accu's zijn opgeladen.



WAARSCHUWING!

Wanneer u de accu's met een externe acculader gaat opladen, gebruik dan een acculader die geschikt is voor het type accu dat is gemonteerd.



LET OP!

Wanneer er loodaccu's (WET) worden gebruikt, dan kan tijdens het opladen van de accu's het bijzonder explosieve waterstofgas vrijkomen. Laad de accu's alleen op in een goed geventileerde ruimte en ver van open vuur.

Tijdens het opladen van de accu's mag er niet gerookt worden.

Laat de vuilwatertank opgeheven tijdens de volledige oplaadcyclus van de accu's.



LET OP!

Let tijdens het opladen van loodaccu's (WET) goed op dat er geen vloeistof uit de accu's loopt. Deze vloeistof is corrosief. Als de vloeistof in contact komt met de huid of de ogen, spoel dan overvloedig uit met water en raadpleeg een arts.

Voorbereidende handelingen

1. Zet de machine op een plaats waar de accu's kunnen worden opgeladen.
2. Controleer of de machine is uitgeschakeld en de contactsleutel (41) is verwijderd.
3. Zet de afdekking (34) omhoog en controleer of de vuilwatertank (33) leeg is. Leeg deze anders met de afvoerslang (12).
4. Sluit de afdekking (19).
5. Pak de handgreep (16) vast en breng voorzichtig de tank (33) omhoog.
6. Alleen voor WET-accu's:
 - Controleer het peil van de elektrolyt in de accu's (36). Draai indien nodig de doppen los en vul bij.
 - Sluit de doppen na het bijvullen van het niveau en reinig indien nodig de bovenkant van de accu's.
7. Laad de accu's op een van de volgende manieren op, afhankelijk van de aanwezigheid van een elektronische acculader (4) op de machine.

Accu's met externe acculader opladen

1. Controleer of de externe acculader geschikt is aan de hand van de betreffende handleiding. De nominale spanning van de acculader moet gelijk zijn aan 24 V.
2. Ontkoppel de stekker (8) van de accu's in de handgreep en sluit deze aan op de externe acculader.
3. Sluit de acculader aan op het stroomnet.
4. Na het opladen ontkoppelt u de acculader van het stroomnet en haalt u de stekker los.
5. Sluit de stekker van de accu's (8) op de vaste aansluiting op de machine aan.
6. Pak de handgreep (16) vast en breng voorzichtig de tank (33) omlaag.



LET OP!

Sluit de externe acculader nooit aan op het deel van de stekker dat op de machine is bevestigd. Het elektronische systeem kan onherstelbaar beschadigd raken.

Accu's met geïntegreerde acculader opladen op de machine

1. Sluit de kabel van de acculader (5) aan op het stroomnet. De spanning en de frequentie van het stroomnet moeten overeenkomen met de waarden van de acculader, zie het plaatje (3) op de machine.



OPMERKING

Als de acculader op het stroomnet is aangesloten, worden alle functies van de machine automatisch uitgeschakeld.

2. De rode led die brandt in het kijkvenster van de acculader (51) geeft aan dat de acculader de accu's oplaadt.
3. Als de gele led brandt, heeft de oplaadcyclus de laatste oplaadfase bereikt.
4. Als het groene lampje brandt, is de oplaadcyclus van de accu's voltooid.
5. Wanneer de accu's volledig zijn opgeladen, koppelt u de kabel van de acculader (6) los van het stroomnet en bevestigt u deze op de juiste locatie (6).
6. Pak de handgreep (16) vast en breng voorzichtig de tank (33) omlaag.



OPMERKING

Zie voor meer informatie over de werking van de acculader (4) de betreffende handleiding.

REINIGING VAN DE TREKKER



OPMERKING

De machine werkt alleen goed als de trekker schoon is en als de rubbers in goede staat zijn.



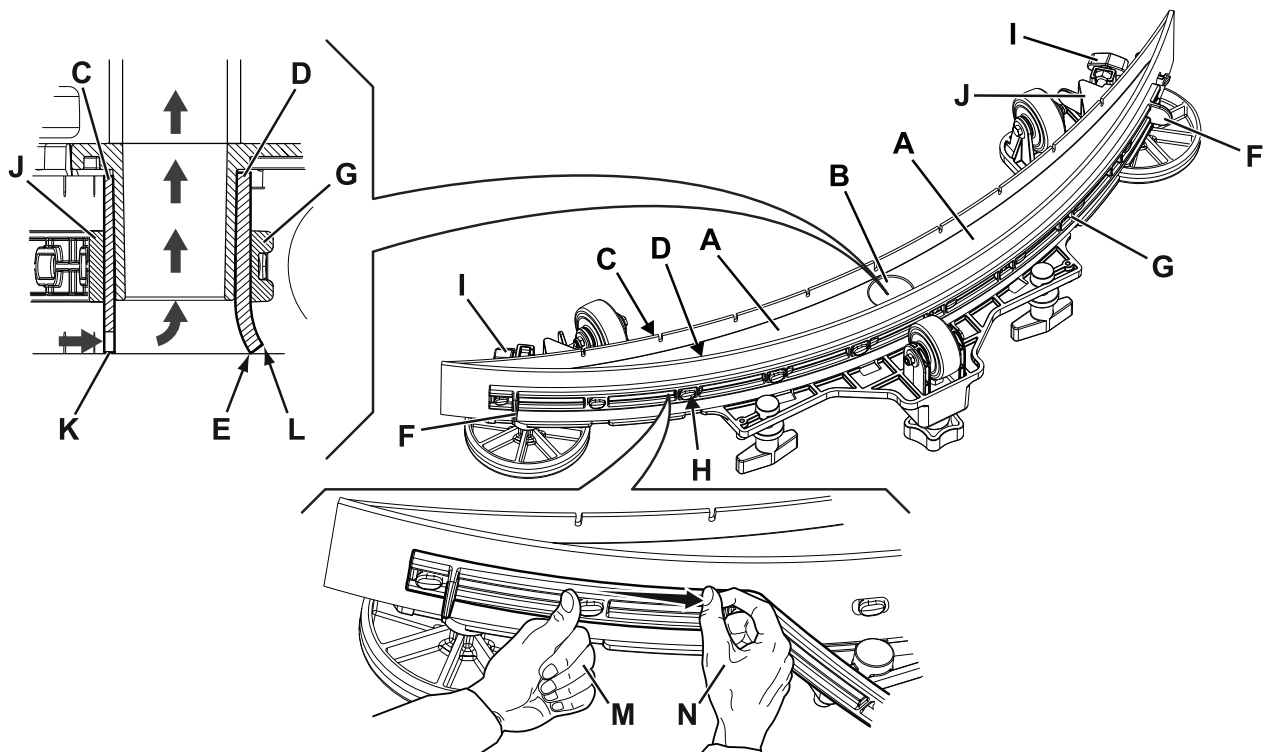
WAARSCHUWING!

Wij raden u aan werkhandschoenen te dragen als u de trekker reinigt omdat er vuil aan kan blijven hangen.

1. Zet de machine op een vlakke ondergrond.
2. Controleer of de machine is uitgeschakeld en de contactsleutel (41) (indien aanwezig) is verwijderd.
3. Draai de wieltjes (14) los en verwijder de trekker (29).
4. Spoel en reinig de trekker. Reinig met name de vuiltjes en troep uit de ruimten (A, Afb. 7) en uit de opening (B). Controleer of de voorste rubber (C) en de achterste rubber (D) heel zijn en geen sneden of scheuren vertonen. Als dat wel het geval is, moeten ze worden vervangen zoals aangegeven in de volgende paragraaf.
5. Monteer de trekker weer in de omgekeerde volgorde van demontage.

CONTROLE EN VERVANGING VAN DE RUBBERS VAN DE TREKKER

1. Reinig de trekker zoals in de vorige paragraaf is beschreven.
2. Controleer of de voorste rubber (C, Afb. 7) en de achterste rubber (D) heel zijn en geen sneden of scheuren vertonen. Als dat wel het geval is, moeten ze worden vervangen zoals aangegeven in de volgende paragraaf. Controleer ook of de voorste rand (E) van de achterste rubber niet is versleten. Als dat wel het geval is, kan de rubber worden omgedraaid zodat een van de andere drie randen die nog heel zijn gebruikt kunnen worden. Als de andere randen ook zijn versleten, moet u de rubber vervangen. Dat doet u als volgt:
 - Maak met behulp van het lipje (F) de elastische band (G) los en verwijder hem uit de borgen (H). Vervang vervolgens de achterste rubber (D) of keer hem om.
 - Monteer de rubber achter weer in de omgekeerde volgorde van demontage. Bevestig de elastische band (G) aan één zijde aan de borgen (H). Zet de band aan één borg per keer vast door de band voor de borg met een hand te blokkeren (M) en met de andere hand aan te trekken (N) om de bevestiging te vereenvoudigen.
 - Draai de wieltjes (I) los en verwijder de bevestigingsband (J). Vervang vervolgens de voorste rubber (C) of keer hem om.
 - Monteer de rubber voor weer in de omgekeerde volgorde van demontage.
3. Monteer de trekker (29) en draai de wieltjes (14) vast.
4. Laat de trekker op de vloer zakken om de hoogte van de rubbers als volgt te controleren:
 - Controleer of de rand (K) van de voorste rubber (C) en de rand (L) van de achterste rubber (D) zoals getoond in de afbeelding op de vloer rusten.
 - Gebruik voor het afstellen de knop (15).



Afbeelding 7

P100955

REINIGING VAN DE BORSTEL



WAARSCHUWING!

Wij raden u aan werkhandschoenen te dragen als u de borstel reinigt omdat er vuil aan kan blijven hangen.

1. Verwijder de borstel uit de machine zoals aangegeven in het hoofdstuk Gebruik/werking.
2. Reinig en spoel de borstel met water en reinigingsmiddel.
3. Controleer of de haren heel en niet overmatig versleten zijn. Anders moet de borstel worden vervangen.
4. Controleer in het geval van een pad of deze niet overmatig versleten is. Vervang de pad als dit het geval is.

REINIGING VAN DE VUILWATERTANK

1. Breng de machine naar de aangewezen 'verzamelzone'.
2. Controleer of de machine is uitgeschakeld en de contactsleutel (41) (indien aanwezig) is verwijderd.
3. Voer het water af uit de tank met de slang (12).
4. Breng de afdekking (34) omhoog.
5. Reinig en was de binnenkant van de tank (33) en de afdekking met schoon water.
6. Reinig het aanzuigrooster (31), koppel de houders (A, Afb. 8) los, open het rooster (B) en neem de vlotter (C); reinig deze daarna zorgvuldig en plaats terug.
7. Demonteer de verzamelbak voor grof vuil (D) en open het deksel ervan. Reinig de bak zorgvuldig en monteer hem weer op de aanzuigslang.
8. Controleer of de pakking (E) van de afdekking van de tank heel is.

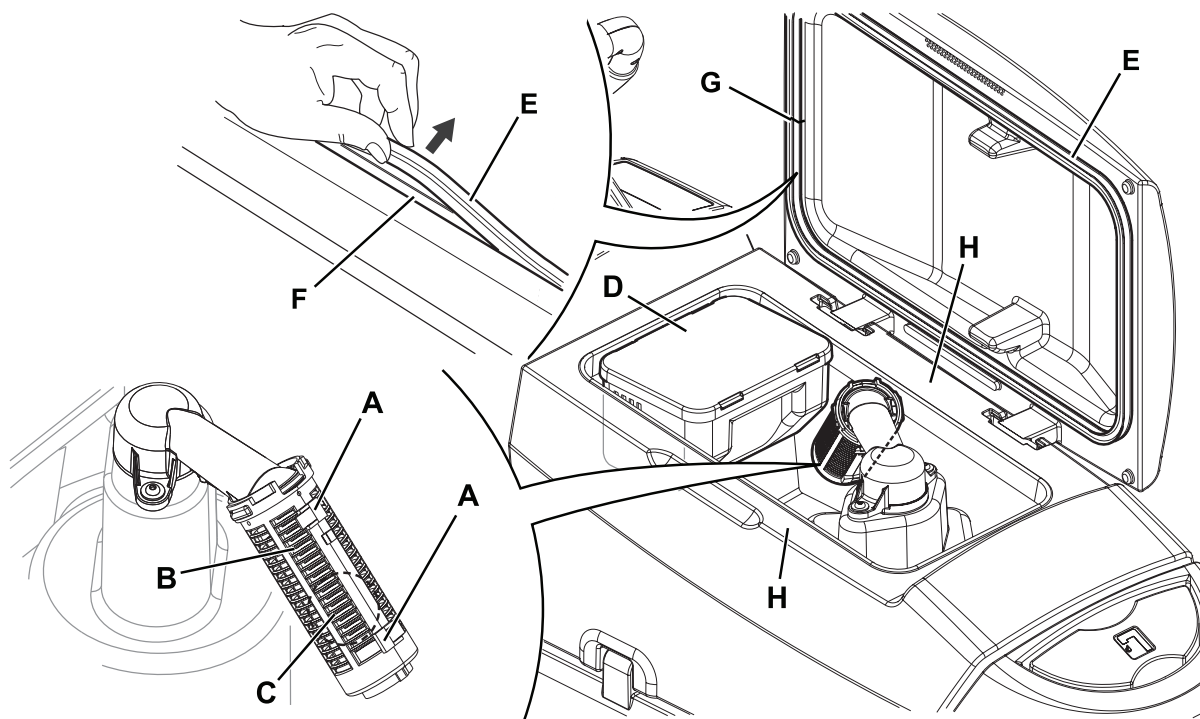


OPMERKING

De pakking (E) zorgt dat er voldoende onderdruk wordt opgebouwd in de tank. Dat is nodig om het vuile water naar binnen te zuigen.

Vervang indien nodig de pakking (E) door deze uit zijn zitting (F) te halen. Als u de nieuwe pakking monteert, moet u de bevestiging (G) in het onderste deel plaatsen zoals in de afbeelding.

9. Controleer of ook alle oppervlakken (H) waarmee de pakking (E) contact maakt onbeschadigd en schoon zijn, en geschikt voor bevestiging van de pakking zelf.
10. Sluit de afdekking (34).



Afbeelding 8

P100956

REINIGING VAN HET FILTER VAN HET REINIGINGSMIDDEL

1. Zet de machine op een vlakke ondergrond.
2. Controleer of de machine is uitgeschakeld en de contactsleutel (41) (indien aanwezig) is verwijderd.
3. Sluit het kraantje voor de reinigungsoplossing (A, Afb. 9). Het kraantje is gesloten als het in de stand (B) en geopend als het in de stand (C) staat.
4. Verwijder de transparante houder (D), neem de pakking (E) en verwijder daarna het filterrooster (F). Was en spoel ze met water en monteer ze vervolgens zorgvuldig op de filterhouder (G).
5. Open het kraantje (A).

REINIGING VAN HET REINIGINGSMIDDELTANKJE EN HET DETERGENT SYSTEM

(Voor machines met Detergent system)

Reinig het tankje met reinigungsmiddel (17) en ga daarbij als volgt te werk.

1. Breng de machine naar de aangewezen 'verzamelzone'.
2. Controleer of de machine is uitgeschakeld en de contactsleutel (41) (indien aanwezig) is verwijderd.
3. Zet de afdekking (34) omhoog en controleer of de vuilwatertank (33) leeg is. Leeg deze anders met de afvoerslang (12).
4. Sluit de afdekking (34).
5. Pak de handgreep (16) vast en breng voorzichtig de tank (33) omhoog.
6. Draai de dop (A, Afb. 10) van het reinigungsmiddeltankje (B) los.
7. Verwijder het tankje.
8. Spoel en was het tankje met schoon water in de hiervoor aangewezen 'verwijderingzone'.



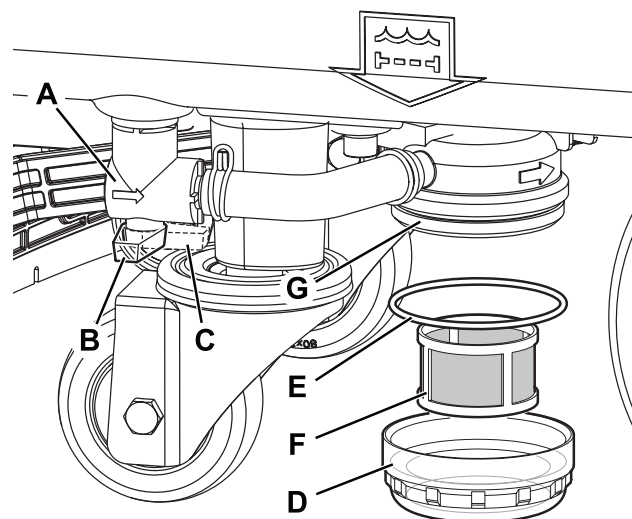
OPMERKING

Voor een grondige reiniging van de Detergent system-installatie kan de reiniging ook worden verricht door het reinigungsmiddeltankje (17) met water te vullen.

Activeer het systeem met de maximale toevoer (raadpleeg de procedure in het hoofdstuk gebruik/werking).

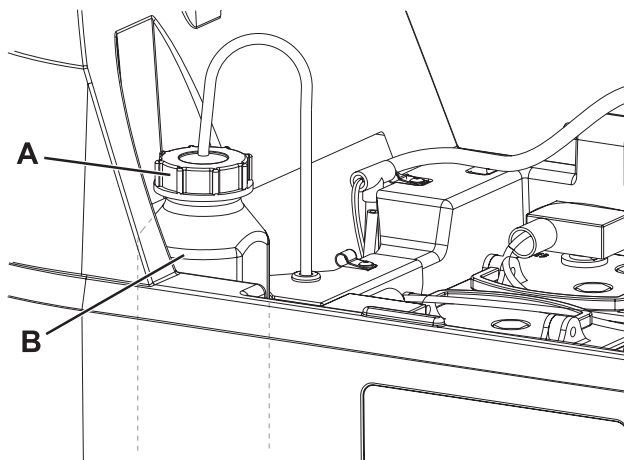
Het is handig om deze spoelhandeling uit te voeren als het Detergent system erg vuil/aangekoekt is na een lange periode van stilstand of als de machine lange tijd niet is gereinigd.

9. Plaats het reinigungsmiddeltankje (B) in zijn vak zoals getoond op de afbeelding en breng de dop (A) weer aan.



Afbeelding 9

P100957



Afbeelding 10

P100958

CONTROLE/VERVANGING VAN DE ZEKERINGEN



OPMERKING

Alle elektrische circuits van de machine worden beschermd door zelfherstellende elektronische mechanismen. De veiligheidszekeringen grijpen alleen in bij ernstige problemen.

We raden u aan de zekeringen alleen door gekwalificeerd personeel te laten vervangen.

Zie de werkplaatshandleiding die bij de Nilfisk-leveranciers verkrijgbaar zijn.

STORINGEN LOKALISEREN

PROBLEEM	WAARSCHIJNLIJKE OORZAAK	OPLOSSING
De motoren werken niet; geen enkele led van de knoppen gaat branden.	Stekker accu's losgekoppeld.	Sluit aan.
	Accu's helemaal leeg.	Laad de accu's op.
De machine beweegt niet. (Alleen voor drive-versies)	Inschakeling van de machine met contactsleutel en de handen op de aanwezigheidssensoren.	Zet de contactsleutel op '0' en herhaal de startprocedure zonder de handen op de aanwezigheidssensoren te houden.
De leds in het accusymbool knipperen tegelijkertijd.	Overbelasting borstelmotor.	Gebruik een minder agressieve borstel die geschikt is voor de te behandelen vloer.
	Aanwezigheid van materiaal (vastgedraaid draad, etc.) waardoor de borstel niet goed draait.	Reinig de naven van de borstels.
De functie reinigen/drogen wordt niet gestart.	Bedieningspaneel defect.	Vervangen. (*)
	Aanwezigheidssensoren defect.	Vervangen. (*)
Onvoldoende aanzuiging van het vuile water.	De vuilwatertank is vol.	Leeg de tank.
	Aanzuigrooster beschadigd of vlotter gesloten.	Reinig het aanzuigrooster.
	De filterhouder voor het opvangen van grof vuil is verstopt.	Reinigen.
	Flexibele slang ontkoppeld van de trekker.	Sluit aan.
	Vuile trekker; versleten of beschadigde rubbers van de trekker.	Reinig de trekker of vervang de rubbers/draai de rubbers om.
	De afdekking van de tank is niet goed gesloten of de pakking is beschadigd.	Sluit de afdekking op de juiste manier en reinig/vervang de pakking.
Het vacuümsysteem werkt niet en de LED van de vacuümsysteem knop knippert snel.	Vacuümsysteem motor overbelasting.	Vervangen. (*)
Onvoldoende toevoer van reinigingsmiddel naar de borstel.	De tank met reinigingsoplossing is leeg.	Vul bij.
	Filter voor het reinigingsmiddel vuil.	Reinig het filter.
	Tankje of installatie Detergent system (optioneel) vuil/aangekoekt.	Reinig met spoelcyclus.
Trekker maakt groeven.	Er zitten afvaldeeltjes onder de rubbers van de trekker.	Verwijder het vuil.
	Rubbers van de trekker versleten, gespleten of gescheurd.	Kantel of vervang de rubbers.
	Trekker niet uitgelijnd met wielje.	Stel de trekker af.

(*) Onderhoud uit te voeren door een bevoegd servicecentrum van Nilfisk.



OPMERKING

Als de machine met de optioneel gemonteerde acculader is aangeschaft, werkt de machine niet zonder de acculader op de machine. Als u problemen heeft met de acculader, kunt u het beste contact opnemen met een bevoegd servicecentrum.

Neem voor uitleg of informatie contact op met de Servicecentra van Nilfisk.

VERWIJDERING

Als de machine wordt afgedankt, moet hij naar een bevoegd verwijderingbedrijf worden gebracht.

Voordat de machine wordt afgedankt, moeten de volgende materialen worden verwijderd en gescheiden en vervolgens volgens de geldende milieunormen naar de betreffende afvalverwerkingsbedrijven worden gebracht:

- Accu's
- Borstels
- Kunststof slangen en onderdelen
- Elektrische en elektronische onderdelen (*)

(*) Raadpleeg met name voor het afdanken van elektrische en elektronische onderdelen uw plaatselijke Nilfisk-kantoor.

Samenstelling van het materiaal van de machine en recycling

Type	% recyclebaar	Gewichtspercentage
Aluminium	100 %	5 %
Elektromotoren - diversen	29 %	29 %
Ferromaterialen	100 %	8 %
Kabels	80 %	3 %
Vloeistoffen	100 %	0 %
Kunststof - niet recyclebaar	0 %	1 %
Kunststof - recyclebaar	100 %	6 %
Polyethyleen	92 %	46 %
Rubber	20 %	2 %